



Urząd Statystyczny we Wrocławiu
Czeski Úřad Statistický Představatelstvo Okręgowe w Libercu
Krajowy Úřad Statistyczny Wolnego Państwa Saksonii w Kamenz

*Statistical Office in Wrocław
Czech Statistical Office, Regional Office Liberec
Statistical Office of Saxony in Kamenz*



CENY W EUROREGIONIE NYSA 2009

PRICES IN THE EUROREGION NYSA 2009



Wrocław 2009

WPROWADZENIE

W publikacji przedstawiono **porównanie cen detalicznych 106 towarów i usług konsumpcyjnych zarejestrowanych w maju 2009 roku**. Dane pochodzą ze stałych badań prowadzonych przez resorty statystyki w Polsce, Republice Czeskiej i Saksonii. W przypadku różnic w gramaturach towarów dokonano przeliczeń cen towarów czeskich i niemieckich do gramatury towarów dostępnych na rynku polskim.

Ze względu na metodologię prowadzonych badań statystycznych nie było możliwe uzyskanie prezentowanych informacji z obszaru dokładnie odpowiadającego krajowym częściom Euroregionu Nysa. Dla części polskiej przedstawiono średnie ceny z województwa dolnośląskiego. Dla części niemieckiej przyjęto średnie ceny z 20 wybranych gmin saksońskich, a dla części czeskiej zaprezentowano średnie ceny z całej Republiki Czeskiej.

Wszystkie ceny w tablicach porównawczych podano w euro. Kursywą zaznaczono ceny pochodzące z badań własnych.

CENY

Porównanie cen wybranych artykułów żywnościowych

Spośród 55 towarów, których ceny porównywano, 21 miało najniższą cenę w części polskiej, 18 w części czeskiej, a 8 w części saksońskiej (w pięciu przypadkach brak było danych dla jednej ze stron, w dwóch ceny były jednakowo niskie dla dwóch stron, w jednym jednakowo wysokie dla dwóch stron, a w jednym jednakowe w trzech częściach). W Saksonii zanotowano najwięcej cen najwyższych – 29, w części czeskiej – 10, a w polskiej – 7.

W grupie asortymentowej **pieczywo i produkty zbożowe** zdecydowanie najniższe ceny miały towary w czeskiej części Euroregionu. Po stronie polskiej wszystkie badane ceny w tej grupie były wyższe, a w części saksońskiej najwyższe.

Mięso i jego przetwory najdroższe były po stronie saksońskiej. Największa dysproporcja wystąpiła w przypadku ceny mięsa drobiowego, która była przeszło trzykrotnie wyższa niż w pozostałych częściach Euroregionu. Po stronie polskiej ceny **mięsa** były najniższe.

W grupie asortymentowej **mleko, sery, jaja** większość towarów miała najniższe ceny w części polskiej, za wyjątkiem śmietany i serka twarogowego typu „Almette”, które były najtańsze w Saksonii.

Ceny prawie wszystkich **warzyw i owoców** były najwyższe w Saksonii. Po stronie polskiej **warzywa** były najtańsze.

Porównanie cen wybranych artykułów nieżywnościowych i usług

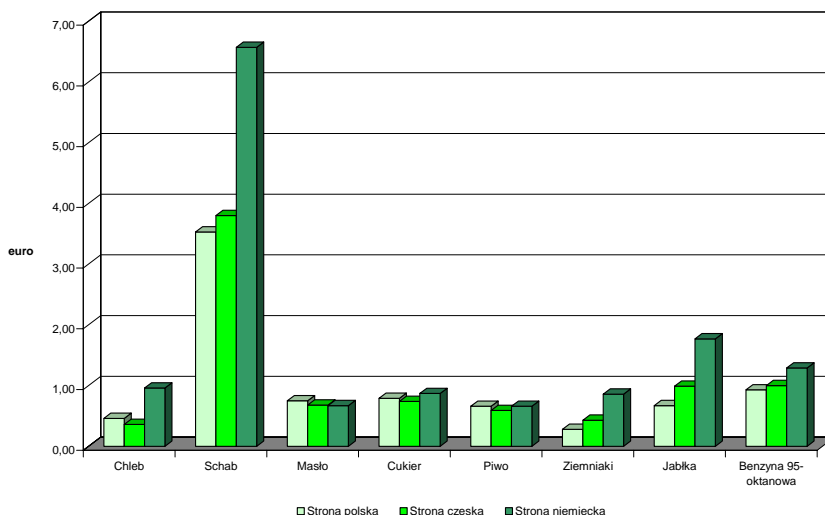
Spośród 29 artykułów nieżywnościowych 18 miało najniższe ceny w części polskiej, 6 w części czeskiej, a 1 w części saksońskiej (w czterech przypadkach

brak było danych dla jednej ze stron). Blisko 2/3 najwyższych cen (19) w tej grupie artykułów zanotowano w części saksońskiej, gdzie wyraźnie droższe były wszystkie **paliwa**, **artykuły higieny osobistej** oraz **odzież**. Towary z wyżej wymienionych grup asortymentowych najtańsze były po stronie polskiej.

Spośród cen 22 porównywanych usług 13 było najtańszych po stronie polskiej, a 6 po czeskiej (w dwóch przypadkach brak było danych dla jednej ze stron, a w jednym ceny były jednakowe dla dwóch stron). W grupie **usług związanych z zamieszkiwaniem** (opłaty za energię elektryczną, gaz, wodę i odprowadzenie ścieków) zdecydowanie najniższe ceny zanotowano po stronie polskiej, a najwyższe po saksońskiej. W części polskiej najniższe były także ceny usług w **zakresie kultury i turystyki**.

W części saksońskiej Euroregionu ceny prawie wszystkich usług były najwyższe, z wyjątkiem ceny za nocleg w hotelu oraz abonament za telewizję kablową.

CENY WYBRANYCH TOWARÓW W MAJU 2009 R.



Towary żywnościowe Foodstuffs

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2009 R. PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2009

Stan w maju
As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona <i>Part</i>		
		polska (PL) <i>Polish</i>	czeska (CZ) <i>Czech</i>	niemiecka (D) <i>German</i>
		w euro		<i>in euro</i>
PIECZYWO I PRODUKTY ZBOŻOWE BREAD AND CEREALS				
Buleczka pszenna mała <i>Wheat roll</i>	50 g ^a	0,10	0,08	0,23
Chleb mieszany pszenno-żytni, zwykły <i>Wheat-rye bread</i>	500 g	0,46	0,36	0,96
Mąka pszenna <i>Wheat flour</i>	1 kg	0,42	0,39	0,46
Ryż długoziarnisty w saszetkach do gotowania ^b <i>Long rice in sachets ^b</i>	4x100 g	0,73	0,55	0,83
MIĘSO MEAT				
Kurczę patroszone, świeże <i>Disembowelled chicken</i>	1 kg	1,57	2,17	7,26
Mięso cielęce bez kości <i>Veal meat, boneless</i>	1 kg	9,47	.	17,01
Mięso wieprzowe z kością - schab środkowy ^c <i>Pork meat, bone-in (centre loin) ^c</i>	1 kg	3,53	3,80	6,57
Mięso wieprzowe bez kości – łopatka ^d <i>Pork meat, boneless – shoulder ^d</i>	1 kg	3,03	3,60	5,92
Mięso wołowe bez kości z udźca <i>Beef meat boneless (gammon)</i>	1 kg	6,32	6,68	8,83
Szynka wieprzowa gotowana <i>Pork ham, boiled</i>	1 kg	5,11	5,87	10,94

a D – 1 szt. b CZ – sypany. c D – mięso na pieczeń. d D – kotlety wieprzowe.

a D – 1 piece. b CZ – loose. c D – roast meat. d D – pork steaks.

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2009 R. (cd.)

PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2009 (cont.)

Stan w maju

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jed- nostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona		Part
		polaska (PL)	czeska (CZ)	niemiecka (D)
		<i>Polish</i>	<i>Czech</i>	<i>German</i>
		w euro	in euro	
MLEKO, SERY, JAJA MILK, CHEESE AND EGGS				
Jaja kurze świeże	1 szt <i>per piece</i>	0,10	0,10	0,15
<i>Hen eggs, fresh</i>				
Mleko krowie o zawartości 2-2,5% tłuszczu ^a	1 l	0,40	0,53	0,68
<i>Cows' milk, fat content 2-2,5%^a</i>				
Mleko zagęszczone niesłodzone	400 g	0,70	1,13	0,60
<i>Unsweetened condensed milk</i>				
Serek twarogowy typu „Almette” ^b	150 g	0,81	0,84	0,82
<i>Cottage cheese, „Almette” type^b</i>				
Ser dojrzewający „Gouda” ^c	1 kg	3,87	4,14	6,05
<i>Ripening „Gouda” cheese^c</i>				
Śmietana lub śmietanka o zawartości 30% tłuszczu (kremówka)	500 g	1,28	1,39	0,95
<i>Sour cream, fat content 30%</i>				
TŁUSZCZE FATS				
Margaryna (tłuszcz roślinny) do sma- rowania pieczywa	400 g	0,76	1,30	0,90
<i>Margarine (vegetable fat)</i>				
Masło o zawartości 82-82,5% tłuszczu „Extra”, świeże	200 g	0,75	0,68	0,67
<i>Fresh butter „Extra”, fat content 82- 82,5%</i>				
Oliwa z oliwek, w oryginalnych opa- kowaniach z importu	500 ml	4,45	5,07	2,89
<i>Olive oil, in original packaging, im- ported</i>				
Olej jadalny słonecznikowy ^d	1 l	1,72	1,66	1,61
<i>Sunflower oil^d</i>				

a PL – okres trwałości do 7 dni. b CZ – „Žervé”. c CZ – edamski. d D – olej roślinny.

a PL – product's lifetime up to 7 days. b CZ – „Žervé”. c CZ – edamski. d D – vegetable oil.

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2009 R. (cd.)
PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2009 (cont.)

Stan w maju

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jed- nostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona		Part
		polska (PL) <i>Polish</i>	czeska (CZ) <i>Czech</i>	niemiecka (D) <i>German</i>
		w euro		<i>in euro</i>
CUKIER I WYROBY CUKIERNICZE SUGAR AND CONFECTIONERY				
Cukier biały kryształ	1 kg	0,79	0,74	0,87
<i>White sugar, crystallized</i>				
Czekolada mleczna ^a	100 g	0,73	0,82	0,73
<i>Milk chocolate ^a</i>				
Baton czekoladowy ^b	50 g	0,39	0,39	0,39
<i>Chocolate bar ^b</i>				
„Raffaello” ^c	150 g	2,50	3,29	3,22
<i>„Raffaello” ^c</i>				
Miód naturalny	400 g	2,48	1,86	2,86
<i>Natural honey</i>				
KAWA, HERBATA I KAKAO COFFEE, TEA AND COCOA				
Kawa naturalna mielona ^d	250 g	1,34	2,08	2,26
<i>Natural coffee, ground ^d</i>				
Herbata ekspresowa w oryginalnych opakowaniach z importu	20 szt	1,06	0,86	1,14
<i>Express tea, in original packaging, imported</i>	20 pieces			
Kakao naturalne (bez dodatków)	100 g	0,64	0,68	.
<i>Natural cocoa</i>				
NAPOJE ALKOHOLOWE ALCOHOLIC BEVERAGES				
Brandy	700 ml	11,60	5,80	5,92
<i>Brandy</i>				
Whisky	700 ml	16,36	12,57	10,48
<i>Whiskey</i>				
Wino gronowe czerwone wytrawne ^e	750 ml	3,75	1,94	4,13
<i>Red grape wine, dry ^e</i>				

^a PL – „Milka”. ^b PL – baton „Mars”. ^c PL – 15 szt, D – czekoladki. ^d PL – „Tchibo-Family”. ^e PL – importowane.

^a PL – „Milka”. ^b PL – bar „Mars”. ^c PL – 15 pieces, D – chocolates. ^d PL – „Tchibo-Family”. ^e PL – imported.

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2009 R. (cd.)

PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2009 (cont.)

Stan w maju

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jed- nostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona		Part
		poliska (PL) <i>Polish</i>	czeska (CZ) <i>Czech</i>	niemiecka (D) <i>German</i>
		w euro		<i>in euro</i>
NAPOJE ALKOHOLOWE (cd.) ALCOHOLIC BEVERAGES (cont.)				
Wino importowane gronowe, musujące typu szampan <i>Imported grape wine, sparkling champagne type</i>	750 ml	3,27	4,36	6,18
Piwo pełne jasne, o zawartości powyżej 12,5% ekstraktu wagowego, w butelce ^a <i>Beer, full light, 12,5% of extract, bottled^a</i>	500 ml	0,66	0,59	0,66
NAPOJE BEZALKOHOLOWE NON-ALCOHOLIC BEVERAGES				
„Coca-Cola” ^b „Coca-Cola” ^b	1 l	1,25	0,68	1,21
Sok pitny jabłkowy <i>Apple juice</i>	1 l	0,81	0,89	0,75
Sok pitny pomarańczowy <i>Orange juice</i>	1 l	1,02	1,05	0,96
Woda mineralna bez dodatku CO ₂ <i>Mineral still water</i>	1,5 l	0,51	0,35	0,50
OWOCE I PRZETWORY OWOCOWE FRUIT AND FRUIT PRODUCTS				
Ananas w plastrach, w puszcze <i>Sliced pineapple, canned</i>	500 g	0,76	0,71	1,13
Banany <i>Bananas</i>	1 kg	1,39	1,22	1,25
Cytryny <i>Lemons</i>	1 kg	1,19	1,09	.
Grapefruity <i>Grapefruits</i>	1 kg	1,59	1,34	.

a PL – „Żywiec”, CZ – „Krušovice”. b PL, CZ – lub „Pepsi-Cola”.

a PL – „Żywiec”, CZ – „Krušovice”. b PL, CZ – or „Pepsi-Cola”.

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2009 R. (dok.)
PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2009 (cont.)

Stan w maju

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jed- nostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona		Part
		polska (PL) <i>Polish</i>	czeska (CZ) <i>Czech</i>	niemiecka (D) <i>German</i>
		w euro		in euro
OWOCE I PRZETWORY OWOCOWE (dok.) FRUIT AND FRUIT PRODUCTS (cont.)				
Gruszki <i>Pears</i>	1 kg	1,60	1,72	2,43
Jabłka <i>Apples</i>	1 kg	0,67	0,99	1,77
Pomarańcze <i>Oranges</i>	1 kg	1,22	1,17	1,41
Winogrona wielkoowocowe <i>Grapes</i>	1 kg	2,39	2,07	2,60
WARZYWA I PRZETWORY WARZYWNE VEGETABLES AND VEGETABLES PRODUCTS				
Cebula <i>Onions</i>	1 kg	0,36	0,39	0,78
Marchew <i>Carrots</i>	1 kg	0,88	0,99	1,22
Ogórki świeże szklarniowe <i>Fresh cucumbers (greenhouse)</i>	1 kg	1,03	1,16	.
Pieczarki białe <i>White mushrooms</i>	1 kg	1,51	3,50	4,01
Pomidory <i>Tomatoes</i>	1 kg	1,89	1,80	2,40
Ziemniaki <i>Potatoes</i>	1 kg	0,28	0,43	0,86
Kapusta biała <i>White cabbage</i>	1 kg	0,17	0,29	0,72
Papryka <i>Pepper</i>	1 kg	2,77	2,35	3,29
Groszek zielony konserwowy, w puszcze..... <i>Green peas, canned</i>	400 g ^a	0,56	0,74	0,66
Ogórki konserwowe w słoikach <i>Pickled cucumbers</i>	900 ml	1,12	1,33	1,31

a D – 440 ml.

a D – 440 ml.

Towary nieżywnościowe Non-foodstuffs

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOSCIOWYCH W 2009 R. PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2009

Stan w maju
As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona <i>Part</i>		
		polska (PL) <i>Polish</i>	czeska (CZ) <i>Czech</i>	niemiecka (D) <i>German</i>
		w euro		<i>in euro</i>
ODZIEŻ CLOTHING				
Piżama męska, zaw. 100% bawełny, rękaw i spodnie długie	1 kpl <i>per set</i>	14,27	18,55	25,01
<i>Men's pyjamas, cotton 100%, long sleeve and trousers</i>				
Rajstopy damskie	1 szt <i>per piece</i>	1,40	1,25	3,74
<i>Women's tights</i>				
Skarpety męskie, zaw. ok. 80% bawełny	1 para <i>per pair</i>	1,72	1,78	5,55
<i>Men's socks, cotton 80%</i>				
Spodnie męskie typu jeans	1 szt <i>per piece</i>	29,20	38,94	50,46
<i>Men's trousers, jeans type</i>				
OBUWIE FOOTWEAR				
Półbuty damskie całoroczne	1 para <i>per pair</i>	35,02	48,97	47,59
<i>Women's low shoes</i>				
Półbuty męskie całoroczne	1 para <i>per pair</i>	38,78	51,96	50,38
<i>Men's low shoes</i>				
ARTYKUŁY WŁÓKIENNICZE TEXTILE ARTICLES				
Komplet bielizny pościelowej 2-częściowy, bawełna ^a	1 kpl <i>per set</i>	13,04	38,36	26,80
<i>Bed-linen, cotton, two part set ^a</i>				

a PL – 3-częściowy, bawełna 100%, CZ – z adamaszku lub satyny.

a PL – three part set, cotton 100%, CZ – damask or satin.

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOSCIOWYCH W 2009 R. (cd.)
PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2009 (cont.)

Stan w maju

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona		Part
		polska (PL) <i>Polish</i>	czeska (CZ) <i>Czech</i>	niemiecka (D) <i>German</i>
		w euro		<i>in euro</i>
ARTYKUŁY UŻYTKU DOMOWEGO GOODS FOR ROUTINE HOUSEHOLD MAINTENANCE				
Farba emulsyjna biała	1 l ^a	2,15	1,15	2,68
<i>Emulsion white paint</i>				
Proszek do prania ^b	400 g	0,91	1,27	1,19
<i>Washing powder^b</i>				
Ziemia do kwiatów, uniwersalna	5 l	0,61	0,84	1,01
<i>Soil for flowers, universal</i>				
Żarówka energooszczędna 21 W ^c	1 szt	4,96	3,81	6,20
<i>Energy-saving bulb 21 W^c</i>	<i>per piece</i>			
ARTYKUŁY ZWIĄZANE Z OCHRONĄ ZDROWIA HEALTH CARE PRODUCTS				
„Aspiryn” (firmy Bayer), tabletki 0,5 g	10 szt	1,50	1,15	2,49
<i>“Aspiryn” Bayer, tablets 0,5 g</i>	<i>10 pieces</i>			
„Geriatvit Pharmaton”, kapsułki	100 szt	22,50	31,84	.
<i>“Geriatvit Pharmaton”, capsules</i>	<i>100 pieces</i>			
„Septolete”, drażetki	30 szt	2,14	3,41	.
<i>“Septolete”, coated tablets</i>	<i>30 pieces</i>			
Soczewki kontaktowe	1 szt	5,96	6,41	4,50
<i>Contact lenses</i>	<i>per piece</i>			
ŚRODKI TRANSPORTU PURCHASE OF VEHICLES				
„Škoda Fabia”, 1200 cm ³ , wersja standardowa ^d	1 szt	8162,34	8572,7	.
<i>“Škoda Fabia”, engine capacity 1200 cm³, standard^d</i>	<i>per piece</i>			

a CZ – 1 kg, „Primalax”. b PL – „Bonux” compact. c PL – bez oznaczenia mocy. d CZ – ŠKODA FABIA II 1,2 12V HTP CLASSIC (44KW).

a CZ – 1 kg, „Primalax”. b PL – „Bonux” compact. c PL – without indication of power. d CZ – ŠKODA FABIA II 1,2 12V HTP CLASSIC (44KW).

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOSCIOWYCH W 2009 R. (dok.)
PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2009 (cont.)

Stan w maju

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona		Part
		polska (PL)	czeska (CZ)	niemiecka (D)
		<i>Polish</i>	<i>Czech</i>	<i>German</i>
		w euro	in euro	
ARTYKUŁY PIŚMIENNE I CZASOPISMA STATIONERY AND MAGAZINES				
Papier do drukarek A-4	1 ryza <i>per ream</i>	3,61	4,56	.
<i>Printing paper</i>				
Widokówka zwykła, kolorowa	1 szt <i>per piece</i>	0,15	0,16	1,34
<i>Postcard, color</i>				
Gazeta codzienna, lokalna	1 egz <i>per piece</i>	0,36	0,45	0,94
<i>Local daily newspaper</i>				
ARTYKUŁY HIGIENY OSOBISTEJ PERSONAL CARE PRODUCTS				
Mydło toaletowe	100 g	0,34	0,50	0,47
<i>Toilet soap</i>				
Papier toaletowy ^a	1 szt <i>per piece</i>	0,23	0,22	0,30
<i>Toilet paper^a</i>				
Pasta do zębów ^b	75 ml	1,13	1,00	1,45
<i>Tooth-paste^b</i>				
Pieluszki typu „Pampers” dla niemowląt wagi 4-9 kg	1 szt <i>per piece</i>	0,18	0,22	0,23
<i>Nappies „Pampers” type, for infants with weight 4-9 kg</i>				
Szampon do włosów ^c	400 ml	1,81	3,02	3,86
<i>Hair shampoo^c</i>				
Farba do włosów	50 ml ^d	2,90	4,11	5,32
<i>Hair paint</i>				
PALIWA FUELS				
Benzyna bezołowiowa, 95-oktanowa <i>Unleaded petrol 95</i>	1 l	0,93	1,00	1,29
Benzyna bezołowiowa, 98-oktanowa <i>Unleaded petrol 98</i>	1 l	0,98	1,07	1,38
Olej napędowy, letni	1 l	0,81	0,97	1,06
<i>Diesel oil (summer)</i>				
Węgiel kamienny gat. I ^e	1 t	147,84	209,78	344,98
<i>Hard coal^e</i>				

a PL – np.: „Velvet”. b PL – specjalna, np. ziołowa, wybielająca. c PL – „Palmolive Naturals”. d D – opakowanie. e PL – orzech.

a PL – eg.: „Velvet”. b PL – special, eg. herb, whitening. c PL – „Palmolive Naturals”. d D – packaging. e PL – „orzech”.

Usługi Services

CENY WYBRANYCH USŁUG W 2009 R. PRICES OF SELECTED SERVICES IN 2009

Stan w maju

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona <i>Part</i>		
		poliska (PL) <i>Polish</i>	czeska (CZ) <i>Czech</i>	niemiecka (D) <i>German</i>
		w euro		<i>in euro</i>
OPLĄTY I USŁUGI ZWIĄZANE Z ZAMIESZKIWANIEM FEES AND SERVICES CONNECTED WITH HOUSING				
Energia elektryczna ^a <i>Electricity</i> ^a	za 100 kWh	6,49	18,55	24,02
Gaz ziemny wysokometanowy (z sieci) ^b <i>Natural net-gas, high-methanated</i> ^b	za 100 m ³	29,04	47,24	73,01
Odprowadzenie ścieków do miejskiej sieci kanalizacyjnej ^c <i>Sewage disposal to urban sewerage</i> ^c	za 100 m ³	90,01	104,65	332,92
Pobranie wody zimnej z miejskiej sieci wodociągowej <i>Cold water by municipal water-system</i>	za 100 m ³	68,70	118,82	259,34
USŁUGI W ZAKRESIE KULTURY I TURYSTYKI CULTURAL AND TOURISM SERVICES				
Bilet do kina <i>Cinema ticket</i>	1 szt <i>per piece</i>	3,19	3,25	6,25
Bilet do muzeum <i>Museum ticket</i>	1 szt <i>per piece</i>	1,60	1,63	4,25

^a PL – czynna, taryfa dla gospodarstw domowych, całodobowa (G11), D – przy zużyciu miesięcznym 325 kWh. ^b PL – dla gospodarstw domowych, taryfa np. W-1, D – przy zużyciu miesięcznym 2300 kWh, łącznie z opłatą podstawową. ^c D – opłata podstawowa i dodatkowa; łącznie z opłatą za wodę deszczową z powierzchni zabudowanych.

^a PL – active, all-day tariff for households (G11), D – with the monthly use of 325 kWh. ^b PL – for households, tariffa eg. W-1, D – with the monthly use of 2300 kWh, with basic fee. ^c D – basic and additional fee, with the fee for rain water from developed grounds.

CENY WYBRANYCH USŁUG W 2009 R. (cd.)
PRICES OF SELECTED SERVICES IN 2009 (cont.)

Stan w maju

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona		Part
		poliska (PL) <i>Polish</i>	czeska (CZ) <i>Czech</i>	niemiecka (D) <i>German</i>
		w euro		in euro
USŁUGI W ZAKRESIE KULTURY I TURYSTYKI (dok.) CULTURAL AND TOURISM SERVICES (cont.)				
Nocleg dla 1 osoby w pokoju 2-osobowym z łazienką, w hotelu 3-gwiazdkowym ^a	za 1 dobę	34,45	55,26	54,07
<i>Accommodation for 1 person in a two-bed room with bathroom, in a three-star hotel^a</i>	<i>per night</i>			
Nocleg dla 1 osoby w pokoju 2-osobowym z łazienką, w pensjonacie.....	za 1 dobę	23,00	24,31	32,06
<i>Accommodation for 1 person in a two-bed room with bathroom, in a guesthouse</i>	<i>per night</i>			
USŁUGI SOCJALNE SOCIAL SERVICES				
Opłata za pobyt stały jednej osoby starszej w Domu Pomocy Społecznej ^b	za 1 m-c	574,63	287,64	1191,32
<i>Fee for a permanent stay of 1 person in a social care house^b</i>	<i>per month</i>			
Opłata za pobyt dziecka w przed- szkolu publicznym bez wyżywienia ^c	za 1 m-c	32,13	13,44	37,44
<i>Fee for a child's stay in a public nursery school without boarding^c</i>	<i>per month</i>			
Opłata za pobyt dziecka w żłobku bez wyżywienia ^d	za 1 m-c	31,00	.	187,67
<i>Fee for a child's stay in a creche without boarding^d</i>	<i>per month</i>			

^a PL – lub 4-gwiazdkowym. ^b PL – miesięczny koszt utrzymania pensjonariusza w Domu Pomocy Społecznej. ^c D – 4,5 godz. dziennie. ^d D – opłata za dziecko wychowywane przez jednego z rodziców, z wyżywieniem.

^a PL – or four-star. ^b PL – monthly cost of maintenance of a boarder of social care house. ^c D – 4,5 hours per day. ^d D – fee for a child brought up by one parent, with boarding.

CENY WYBRANYCH USŁUG W 2009 R. (dok.)
PRICES OF SELECTED SERVICES IN 2009 (cont.)

Stan w maju

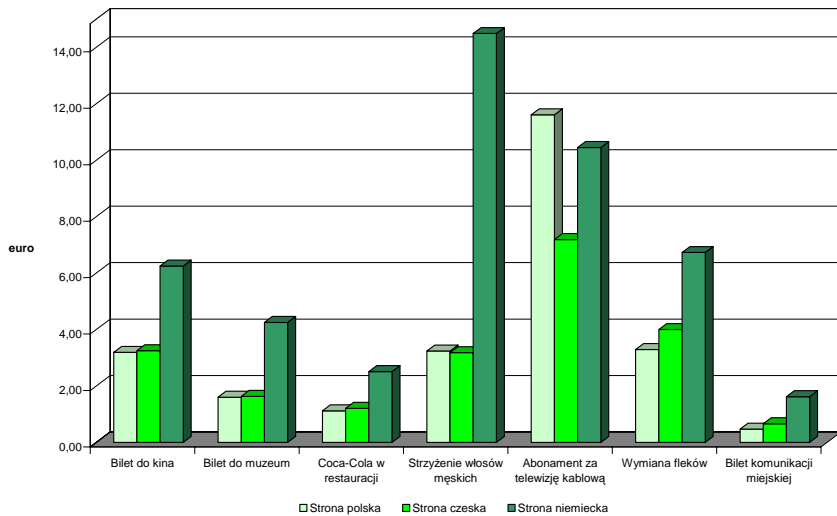
As of May

Wyszczególnienie Specification	Jednostka miary Unit of measure	Strona		Part
		polska (PL)	czeska (CZ)	niemiecka (D)
		Polish	Czech	German
		w euro		in euro
USŁUGI GASTRONOMICZNE				
GASTRONOMIC SERVICES				
„Coca-Cola” w restauracji ^a	330 ml	1,12	1,21	2,51
„Coca-Cola” in restaurant ^a				
Kawa naturalna w kawiarni ^b	0,20 l ^c	1,04	0,77	1,69
Natural coffee in café ^b				
W PUNKTACH GASTRONOMICZNYCH				
IN FOOD OUTLETS				
Frytki	1 porcja per portion	0,76	1,12	.
Chips				
Hamburger z bułką i warzywami	1 szt per piece	1,00	2,43	2,43
Hamburger with vegetables				
Pizza z mięsem i dodatkami ^d	1 porcja per portion	3,17	0,98	5,90
Pizza with meat and extras ^d				
POZOSTAŁE USŁUGI				
OTHER SERVICES				
Abonament za telewizję kablową ^e	za 1 m-c per month	11,61	7,19	10,45
Cable television subscription ^e				
Bilet normalny, jednorazowy na przejazd miejskim autobusem zwykłym ^f	1 szt per piece	0,47	0,66	1,62
Regular ticket for travelling by intra-urban bus ^f				
Strzyżenie zwykłe włosów głowy męskiej (bez mycia) ^g		3,24	3,18	14,49
Men's haircut (without washing) ^g				
Wymiana fleków w butach damskich	za 1 parę per pair	3,29	4,00	6,73
Resoling women's shoes				
Ogłoszenie drobne w gazecie codziennej (w dzień powszedni) ^h	1 linia 1 line	1,18	0,37	2,76
Small advertisement in a daily (on a weekday) ^h				
Założenie korony z porcelany ⁱ	1 szt per piece	101,23	187,00	457,27
Fitting a porcelain cap ⁱ				

a PL, CZ – lub „Pepsi-Cola”. b D – kawa, herbata lub kakao. c PL – 1 porcja. d PL – lub z kiełbasą. e PL – pakiet pełny. f CZ – na wszystkie rodzaje komunikacji miejskiej. g D – z myciem. h CZ – w gazecie „Deniky Vltava-Labe-Press”, za 1 słowo. i PL – opłata łącznie z wartością zużytego materiału, w przychodni (gabiniecie) prywatnej lub spółdzielni.

a PL, CZ – or „Pepsi-Cola”. b D – coffee, tea or cocoa. c PL – 1 portion. d PL – or with sausage. e PL – full packet. f CZ – for all kinds of city transport. g D – with washing. h CZ – in newspaper „Deniky Vltava-Labe-Press”, per word. i PL – fee includes price of material used, in private clinic (surgery) or doctors cooperative.

CENY WYBRANYCH USŁUG W MAJU 2009 R.



DYNAMIKA CEN

W okresie od maja 2006 r. do maja 2009 r. wzrosła większość badanych cen na całym obszarze pogranicza polsko-czesko-saksońskiego. W niektórych grupach asortymentowych, we wszystkich trzech częściach krajowych Euroregionu, wystąpiły zmiany o podobnej skali, co świadczy o ich ponadgranicznym zasięgu. Przykładem takich zmian jest znaczny wzrost cen pieczywa i produktów zbożowych. Natomiast w ciągu ostatniego roku miał miejsce spadek cen niektórych towarów, np. we wszystkich częściach krajowych potaniały artykuły nabiałowe i paliwa. Ceny prawie wszystkich usług w badanym okresie rosły na obszarze całego Euroregionu.

Strona polska

W okresie od maja 2006 r. do maja 2009 r. spośród 74 porównywanych cen towarów konsumpcyjnych wzrosły 62, obniżyło się 11, a 1 nie uległa zmianie. Najwyższy wzrost cen zanotowano w grupach asortymentowych **pieczywo i produkty zbożowe** (od 30,1 do 66,5%), **mięso** (od 9,7 do 34,4%), **mleko, sery, jaja** (od 10,8 do 35,3%), **tluszcze** (od 12,3 do 35,4%).

Obniżyły się natomiast ceny **paliw** z wyjątkiem węgla (od 0,9 do 9,2%) oraz pojedynczych towarów, m.in.: kapusty, papryki, żarówki energooszczędnej i mydła.

Wzrosły ceny wszystkich badanych usług. Szczególnie wysoki był wzrost opłat **związanych z zamieszkiwaniem**, w tym opłat za energię elektryczną (o 62,9%), gazu ziemnego (o 36,6%), odprowadzenia ścieków (o 45,4%) oraz **usług socjalnych i gastronomicznych**.

W okresie od maja 2008 r. do maja 2009 r. odnotowano spadek cen 23 towarów. Obniżyły się, m.in. ceny: większości **towarów nabiałowych, warzyw, paliw**. Największy wzrost odnotowano w przypadku ceny cukru (o 31,4%), marchwi (o 48,5%) oraz ziemniaków (o 50,0%). Wzrosły ceny większości usług, oprócz ceny noclegu w pensjonacie oraz biletu komunikacji miejskiej.

Strona czeska

Z obserwacji cen 81 towarów konsumpcyjnych w okresie od maja 2006 r. do maja 2009 r. wynika, że wzrosły ceny 55 spośród nich, a obniżyło się 26.

Najbardziej wzrosły ceny artykułów z grupy **pieczywo i produkty zbożowe** (od 24,7 do 74,6%). Podrożały również prawie wszystkie produkty w grupach asortymentowych **mleko, sery, jaja; tłuszcze** (z wyjątkiem masła).

Obniżyły się ceny części **owoców i warzyw**, a także podobnie jak w Polsce benzyny i oleju napędowego (od 13,2 do 14,2%).

Ceny prawie wszystkich badanych usług wzrosły. Obniżyła się jedynie cena ogłoszenia drobnego w gazecie (o 68,9%).

W okresie od maja 2008 do maja 2009 r. zanotowano spadek cen 33 towarów.

Obniżyły się ceny większości produktów z **grupy pieczywo i produkty zbożowe**, wszystkich **towarów nabiałowych**, większości produktów z grupy **tłuszcze, owoce i warzywa, paliw** oraz pojedynczych towarów z innych grup asortymentowych, m.in.: wody mineralnej, żarówki energooszczędnej i samochodu Skoda Fabia.

Strona niemiecka

W okresie od maja 2006 r. do maja 2009 r., spośród 73 cen towarów konsumpcyjnych objętych porównaniem, 22 obniżyły się, a 51 wzrosło. Szczególnie duży wzrost odnotowano, podobnie jak w pozostałych częściach Euroregionu, w grupie **pieczywo i produkty zbożowe** (od 13,7 do 35,3%). Podrożała także **odzież** (od 23,4 do 45,0%), **obuwie, mięso**, większość **towarów nabiałowych** (z wyjątkiem śmietany), **alkohole** oraz **napoje bezalkoholowe**. Szczególnie wysoki był wzrost cen: wina czerwonego, szampana, „Coca-Coli” i pocztówki.

Odnotowano spadek cen większości towarów w grupie **tłuszcze**. Obniżyły się też ceny pojedynczych towarów, m.in.: śmietany, wody mineralnej, drażetek „Septotele”, szamponu i farby do włosów. Podobnie jak po stronie polskiej i czeskiej odnotowano spadek cen **paliw** (od 2,1 do 5,4%).

Wzrosły ceny większości usług.

W okresie ostatniego roku podobnie jak po stronie polskiej i czeskiej obniżyły się ceny prawie wszystkich **towarów nabiałowych** (z wyjątkiem jaj kurzych), większości **owoców i warzyw, paliw** oraz pojedynczych towarów, m.in.: mąki pszennej, masła, oliwy, soku jabłkowego, wody mineralnej, pasty do zębów i szamponu.

Towary żywnościowe

Foodstuffs

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOSCIOWYCH W 2009 R.

DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2009

Stan w maju

As of May

Wyszczególnienie Specification	Jednostka miary Unit of measure	Strona Part					
		polska (PL) Polish		czeska (CZ) Czech		niemiecka (D) German	
		2009					
		2006 =100	2008 =100	2006 =100	2008 =100	2006 =100	2008 =100
PIECZYWO I PRODUKTY ZBOŻOWE BREAD AND CEREALS							
Bułeczka pszenna mała <i>Wheat roll</i>	50 g ^a	130,3	95,6	124,7	78,1	121,1	100,0
Chleb mieszany pszenno-żytni, zwykły <i>Wheat-rye bread</i>	500 g	149,6	101,0	125,1	81,4	124,7	107,9
Mąka pszenna <i>Wheat flour</i>	1 kg	130,1	89,4	137,5	77,3	135,3	78,0
Ryż długoziarnisty w saszetkach do gotowania ^b <i>Long rice in sachets</i>	4x 100 g	166,5	122,8	174,6	119,8	113,7	102,5
MIEŚO MEAT							
Kurczę patroszone, świeże <i>Disembowelled chicken</i>	1 kg	134,4	112,3	125,7	95,6	.	93,1
Mięso cielęce bez kości <i>Veal meat, boneless</i>	1 kg	116,8	104,6	.	.	121,0	104,0
Mięso wieprzowe z kością – schab środkowy ^c <i>Pork meat, bone-in (centre loin) ^c</i>	1 kg	128,5	113,2	102,3	101,6	104,0	103,1
Mięso wieprzowe bez kości – łopatka ^d <i>Pork meat, boneless - shoulder</i>	1 kg	116,0	109,6	98,8	102,7	105,9	101,4
Mięso wołowe bez kości z udźca <i>Beef meat boneless (gammon)</i>	1 kg	127,0	110,1	108,6	102,6	108,9	106,1
Szynka wieprzowa gotowana <i>Pork ham, boiled</i>	1 kg	109,7	108,6	100,9	100,8	95,5	93,9

a D – 1 szt. b CZ – sypany. c D – mięso na pieczeń. d D – kotlety wieprzowe.

a D – 1 piece. b CZ – loose. c D – roast meat. d D – pork steaks.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2009 R. (cd.)
DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2009 (cont.)

Stan w maju

As of May

Wyszczególnienie Specification	Jednostka miary Unit of measure	Strona Part					
		polska (PL) Polish		czeska (CZ) Czech		niemiecka (D) German	
		2009					
		2006 =100	2008 =100	2006 =100	2008 =100	2006 =100	2008 =100
MLEKO, SERY, JAJA MILK, CHEESE AND EGGS							
Jaja kurze świeże Hen eggs, fresh	1 szt per piece	135,3	112,2	114,4	94,4	125,0	107,1
Mleko krowie o zawartości 2-2,5% tłuszczu ^a Cows' milk, fat content 2-2,5% ^a	1 l	123,2	96,2	105,6	79,8	109,7	85,0
Mleko zagęszczone niesłodzone Unsweetened condensed milk	400 g	.	102,6	105,2	97,8	107,1	88,2
Serek twarogowy typu „Almette” ^b Cottage cheese, „Almette” type ^b	150 g	110,8	97,6	111,2	88,4	109,3	98,8
Ser dojrzewający „Gouda” ^c ... Ripening „Gouda” cheese ^c	1 kg	.	91,7	101,1	82,2	109,8	90,4
Śmietana lub śmietanka o zawartości 30% tłuszczu (kremówka) Sour cream, fat content 30%	500 g	116,8	87,3	102,2	89,5	82,6	84,4
TŁUSZCZE FATS							
Margaryna (tłuszcz roślinny) do smarowania pieczywa .. Margarine (vegetable fat)	400 g	128,1	106,4	124,1	102,5	90,4	107,6
Masło o zawartości 82-82,5% tłuszczu „Extra”, świeże Fresh butter „Extra”, fat con- tent 82-82,5%	200 g	112,3	89,9	86,4	79,3	90,5	87,0

a PL – okres trwałości do 7 dni. b CZ – „Žervé”. c CZ – edamski.

a PL – product's lifetime up to 7 days. b CZ – „Žervé”. c CZ – edamski.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2009 R. (cd.)
DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2009 (cont.)

Stan w maju

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona <i>Part</i>					
		polska (PL) <i>Polish</i>		czeska (CZ) <i>Czech</i>		niemiecka (D) <i>German</i>	
		2009					
		2006 =100	2008 =100	2006 =100	2008 =100	2006 =100	2008 =100
TŁUSZCZE (dok.) FATS (cont.)							
Oliwa z oliwek, w oryginalnych opakowaniach z importu	500 ml	.	112,2	101,0	97,2	86,4	82,7
<i>Olive oil, in original packaging, imported</i>							
Olej jadalny słonecznikowy ^a ..	1 l	135,4	113,8	135,8	93,7	130,9	100,0
<i>Sunflower oil ^a</i>							
CUKIER I WYROBY CUKIERNICZE SUGAR AND CONFECTIONERY							
Cukier biały kryształ	1 kg	111,9	131,4	93,0	91,5	92,6	92,6
<i>White sugar, crystallized</i>							
Czekolada mleczna ^b	100 g	102,9	102,2	111,4	110,2	114,1	98,6
<i>Milk chocolate ^b</i>							
Baton czekoladowy ^c	50 g	128,1	121,0	105,7	109,5	118,2	108,3
<i>Chocolate bar ^c</i>							
„Raffaello” ^d	150 g	100,5	101,2	103,7	103,5	120,2	108,6
<i>„Raffaello” ^d</i>							
Miód naturalny	400 g	112,8	105,1	94,9	101,8	141,6	122,7
<i>Natural honey</i>							
KAWA, HERBATA I KAKAO COFFEE, TEA AND COCOA							
Kawa naturalna mielona ^e	250 g	125,5	102,6	108,9	108,0	118,9	108,7
<i>Natural coffee, ground ^e</i>							
Herbata ekspresowa w oryginalnych opakowaniach z importu	20 szt 20 pieces	104,0	104,5	108,5	109,0	96,6	91,9
<i>Express tea, in original packaging, imported</i>							

^a D – olej roślinny. ^b PL – „Milka”. ^c PL – baton „Mars”. ^d PL – 15 szt, D – czekoladki. ^e PL – „Tchibo-Family”.

^a D – vegetable oil. ^b PL – „Milka”. ^c PL – bar „Mars”. ^d PL – 15 pieces, D – chocolates. ^e PL – „Tchibo-Family”.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2009 R. (cd.)
DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2009 (cont.)

Stan w maju

As of May

Wyszczególnienie Specification	Jednostka miary Unit of measure	Strona Part					
		polska (PL) Polish		czeska (CZ) Czech		niemiecka (D) German	
		2009					
		2006 =100	2008 =100	2006 =100	2008 =100	2006 =100	2008 =100
NAPOJE ALKOHOLOWE ALCOHOLIC BEVERAGES							
Brandy	700 ml	103,4	103,0	102,4	104,3	103,7	100,7
<i>Brandy</i>							
Whisky	700 ml	105,3	102,1	89,6	93,0	103,9	98,4
<i>Whiskey</i>							
Wino gronowe czerwone wytrawne ^a	750 ml	114,1	109,0	104,5	100,7	183,9	135,5
<i>Red grape wine, dry ^a</i>							
Wino importowane gronowe, musujące typu szampan	750 ml	118,7	110,8	99,8	97,4	176,6	142,4
<i>Imported grape wine, sparkling champagne type</i>							
Piwo pełne jasne, o zawartości powyżej 12,5% ekstraktu wagowego, w butelce ^b ...	500 ml	114,0	110,6	113,0	103,9	122,2	104,8
<i>Beer, full light, 12,5% of extract, bottled ^b</i>							
NAPOJE BEZALKOHOLOWE NON-ALCOHOLIC BEVERAGES							
„Coca-Cola” ^c	1 l	118,0	111,5	107,9	101,2	161,3	101,7
<i>„Coca-Cola” ^c</i>							
Sok pitny jabłkowy	1 l	120,9	106,2	109,1	108,6	101,4	84,3
<i>Apple juice</i>							
Sok pitny pomarańczowy	1 l	125,0	103,9	122,4	101,5	120,0	97,0
<i>Orange juice</i>							
Woda mineralna bez dodatku CO ₂	1,5 l	104,1	100,9	73,5	65,5	84,6	86,8
<i>Mineral still water</i>							

a PL – importowane. b PL – „Żywiec”, CZ – „Krušovice”. c PL, CZ – lub „Pepsi-Cola”.

a PL – imported. b PL – „Żywiec”, CZ – „Krušovice”. c PL, CZ – or „Pepsi-Cola”.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2009 R. (cd.)
DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2009 (cont.)

Stan w maju

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona <i>Part</i>					
		polska (PL) <i>Polish</i>		czeska (CZ) <i>Czech</i>		niemiecka (D) <i>German</i>	
		2009					
		2006 =100	2008 =100	2006 =100	2008 =100	2006 =100	2008 =100
OWOCE I PRZETWORY OWOCOWE FRUIT AND FRUIT PRO- DUCTS							
Ananas w plastrach, w puszcze	500 g	124,8	110,5	83,4	101,0	117,8	100,0
<i>Sliced pineapple, canned</i>							
Banany	1 kg	120,5	125,5	97,5	107,2	104,2	91,9
<i>Bananas</i>							
Cytryny	1 kg	120,9	56,7	111,2	47,8	.	.
<i>Lemons</i>							
Grapefruity	1 kg	116,2	114,1	90,0	78,4	.	.
<i>Grapefruits</i>							
Gruszki	1 kg	128,5	114,3	102,2	108,5	124,0	99,6
<i>Pears</i>							
Jabłka	1 kg	100,0	63,8	106,1	73,6	96,7	92,7
<i>Apples</i>							
Pomarańcze	1 kg	114,7	106,3	122,6	97,9	106,0	87,6
<i>Oranges</i>							
Winogrona wielkoowocowe ...	1 kg	95,1	101,8	79,0	91,1	93,5	98,9
<i>Grapes</i>							
WARZYWA I PRZETWORY WARZYWNE VEGETABLES AND VEGE- TABLES PRODUCTS							
Cebula	1 kg	109,6	83,3	84,5	76,0	87,6	78,0
<i>Onions</i>							
Marchew	1 kg	170,8	148,5	144,2	141,4	117,3	122,0
<i>Carrots</i>							
Ogórki świeże szklarniowe	1 kg	119,5	102,9	100,2	87,8	.	.
<i>Fresh cucumbers (green- house)</i>							
Pieczarki białe	1 kg	113,1	98,1	105,0	100,7	104,4	102,3
<i>White mushrooms</i>							

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2009 R. (dok.)
DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS IN 2009 (cont.)

Stan w maju

As of May

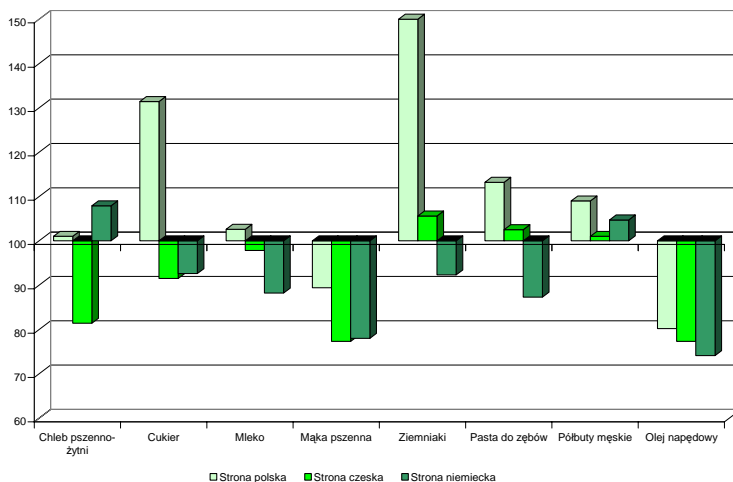
Wyszczególnienie Specification	Jednostka miary Unit of measure	Strona Part					
		polska (PL) Polish		czeska (CZ) Czech		niemiecka (D) German	
		2009					
		2006 =100	2008 =100	2006 =100	2008 =100	2006 =100	2008 =100
Pomidory Tomatoes	1 kg	102,6	110,5	99,3	124,5	105,3	103,4
Ziemiaki Potatoes	1 kg	96,1	150,0	93,8	105,6	110,3	92,5
Kapusta biała White cabbage	1 kg	49,0	29,2	59,7	36,2	82,8	67,9
Papryka Pepper	1 kg	91,7	69,9	86,4	66,4	86,1	62,0
Groszek zielony konserwowy, w puszcze..... Green peas, canned	400 g ^a	108,4	101,7	133,6	125,2	108,2	100,0
Ogórki konserwowe w słoikach..... Pickled cucumbers	900 ml	131,0	111,2	113,5	102,6	109,4	105,0

a D – 440 ml.

a D – 440 ml.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH TOWARÓW W MAJU 2009 R.

(maj 2008=100)



Towary nieżywnościowe Non-foodstuffs

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOŚCIOWYCH W 2009 R. DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2009

Stan w maju

As of May

Wyszczególnienie Specification	Jednostka miary Unit of measure	Strona Part					
		polska (PL) Polish		czeska (CZ) Czech		niemiecka (D) German	
		2009					
		2006 =100	2008 =100	2006 =100	2008 =100	2006 =100	2008 =100
ODZIEŻ CLOTHING							
Piżama męska, zaw. 100% bawełny, rękaw i spodnie długie	1 kpl	113,2	106,9	106,4	103,4	128,9	119,9
<i>Men's pyjamas, cotton 100%, long sleeve and trousers</i>	<i>per set</i>						
Rajstopy damskie	1 szt	108,6	104,7	111,1	104,8	123,4	127,6
<i>Women's tights</i>	<i>per piece</i>						
Skarpety męskie, zaw. ok. 80% bawełny	1 para	157,1	99,9	105,3	104,3	145,0	136,7
<i>Men's socks, cotton 80%</i>	<i>per pair</i>						
Spodnie męskie typu jeans ...	1 szt	118,2	108,9	99,3	101,9	.	.
<i>Men's trousers, jeans type</i>	<i>per piece</i>						
OBUWIE FOOTWEAR							
Półbuty damskie całoroczne	1 para	121,7	107,6	101,2	102,9	112,3	113,5
<i>Men's low shoes</i>	<i>per pair</i>						
Półbuty męskie całoroczne ...	1 para	113,8	109,0	102,3	101,0	106,0	104,7
<i>Women's low shoes</i>	<i>per pair</i>						
ARTYKUŁY WŁÓKIENNI- CZE TEXTILE ARTICLES							
Komplet bielizny pościelowej 2-częściowy, bawełna ^a	1 kpl	95,1	99,3	103,6	100,8	114,9	113,3
<i>Bed-linen, cotton, two part set ^a</i>	<i>per set</i>						

a PL – 3-częściowy, bawełna 100%, CZ – z adamaszku lub satyny.

a PL – three part set, cotton 100%, CZ – damask or satin.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOŚCIOWYCH W 2009 R.
 (cd.)

DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2009 (cont.)

Stan w maju

As of May

Wyszczególnienie Specification	Jednostka miary Unit of measure	Strona Part					
		polska (PL) Polish		czeska (CZ) Czech		niemiecka (D) German	
		2009					
		2006 =100	2008 =100	2006 =100	2008 =100	2006 =100	2008 =100
ARTYKUŁY UŻYTKU DOMOWEGO GOODS FOR ROUTINE HOUSEHOLD MAINTENANCE							
Farba emulsyjna biała	1 l ^a	115,6	106,1	53,8	107,6	107,2	96,1
<i>Emulsion white paint</i>							
Proszek do prania ^b	400 g	.	101,3	183,9	131,8	.	112,7
<i>Washing powder^b</i>							
Ziemia do kwiatów, uniwersalna	5 l	114,8	107,5	108,3	105,2	120,2	108,6
<i>Soil to flowers, universal</i>							
Żarówka energooszczędna 21 W ^c	1 szt per piece	91,7	94,0	70,3	85,9	94,1	91,6
<i>Energy-saving bulb 21 W^c</i>							
ARTYKUŁY ZWIĄZANE Z OCHRONĄ ZDROWIA HEALTH CARE PRODUCTS							
„Aspiryn” (firmy Bayer), tabletki 0,5 g	10 szt 10 pieces	104,9	100,8	99,4	110,0	53,1	101,6
<i>„Aspiryn” Bayer, tablets 0,5 g</i>							
„Septolete”, drażetki	30 szt 30 pieces	126,1	104,3	123,4	108,5	.	.
<i>„Septolete”, coated tablets</i>							
Soczewki kontaktowe	1 szt per piece	102,7	99,1	120,9	93,5	97,6	101,8
<i>Contact lenses</i>							
ŚRODKI TRANSPORTU PURCHASE OF VEHICLES							
„Skoda Fabia”, 1200 cm ³ , wersja standardowa ^d	1 szt per piece	106,6	97,0	87,5	86,2	.	.
<i>„Škoda Fabia”, engine capacity 1200 cm³, standard^d</i>							

a CZ – 1 kg, „Primalax”. b PL – „Bonux” compact. c PL – bez oznaczenia mocy. d CZ – ŠKODA FABIA II 1,2 12V HTP CLASSIC (44KW).

a CZ – 1 kg, „Primalax”. b PL – „Bonux” compact. c PL – without indication of power. d CZ – ŠKODA FABIA II 1,2 12V HTP CLASSIC (44KW).

**DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOŚCIOWYCH W 2009 R.
(cd.)**
DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2009 (cont.)

Stan w maju

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona <i>Part</i>					
		polska (PL) <i>Polish</i>		czeska (CZ) <i>Czech</i>		niemiecka (D) <i>German</i>	
		2009					
		2006 =100	2008 =100	2006 =100	2008 =100	2006 =100	2008 =100
ARTYKUŁY PIŚMIENNE I CZASOPISMA STATIONERY AND MAGAZINES							
Papier do drukarek A-4	1 rzyza <i>per ream</i>	102,9	102,8	106,1	103,8	.	.
<i>Printing paper</i>							
Widokówka zwykła, kolorowa	1 szt <i>per piece</i>	98,5	101,5	111,7	105,7	157,6	108,9
<i>Postcard, color</i>							
Gazeta codzienna, lokalna	1 egz <i>per piece</i>	132,5	114,4	151,5	151,5	108,0	100,0
<i>Local daily newspaper</i>							
ARTYKUŁY HIGIENY OSOBISTEJ PERSONAL CARE PRO- DUCTS							
Mydło toaletowe	100 g	94,4	97,4	99,7	99,4	114,6	130,6
<i>Toilet soap</i>							
Papier toaletowy ^a	1 szt <i>per piece</i>	.	98,1	109,5	102,5	107,1	103,4
<i>Toilet paper^a</i>							
Pasta do zębów ^b	75 ml	105,5	113,2	103,9	102,5	98,0	87,3
<i>Tooth-paste^b</i>							
Pieluszki typu „Pampers” dla niemowląt wagi 4-9 kg	1 szt <i>per piece</i>	.	101,3	98,8	104,5	109,5	100,0
<i>Nappies „Pampers” type, for infants with weight 4-9 kg</i>							
Szampon do włosów ^c	400 ml	.	103,4	106,9	104,7	69,4	71,2
<i>Hair shampoo^c</i>							
Farba do włosów	50 ml ^d	.	.	100,9	105,8	85,1	94,5
<i>Hair paint</i>							

^a PL – np.: „Velvet”. ^b PL – specjalna, np. ziołowa, wybielająca. ^c PL – „Palmolive Naturals”. ^d D – opakowanie.

^a PL – eg.: „Velvet”. ^b PL – special, eg. herb, whitening. ^c PL – „Palmolive Naturals”. ^d D – packaging.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOŚCIOWYCH W 2009 R.
(dok.)

DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2009 (cont.)

Stan w maju

As of May

Wyszczególnienie Specification	Jed- nostka miary Unit of meas- ure	Strona Part					
		polska (PL) Polish		czeska (CZ) Czech		niemiecka (D) German	
		2009					
		2006 =100	2008 =100	2006 =100	2008 =100	2006 =100	2008 =100
PALIWA FUELS							
Benzyna bezołowiowa, 95- oktanowa	1 l	97,8	91,5	86,8	84,2	96,3	87,2
<i>Unleaded petrol 95</i>							
Benzyna bezołowiowa, 98- oktanowa	1 l	99,1	92,3	86,7	84,8	97,9	87,9
<i>Unleaded petrol 98</i>							
Olej napędowy, letni	1 l	90,8	80,2	85,8	77,3	94,6	74,1
<i>Diesel oil (summer)</i>							
Węgiel kamienny gat. I ^a	1 t	139,8	119,6	138,2	112,4	129,6	116,6
<i>Hard coal ^a</i>							

^a PL – orzech.

^a PL – „orzech”.

Usługi Services

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH USŁUG W 2009 R. DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED SERVICES IN 2009

Stan w maju

As of May

Wyszczególnienie Specification	Jednostka miary Unit of measure	Strona Part					
		polska (PL) Polish		czeska (CZ) Czech		niemiecka (D) German	
		2009					
		2006 =100	2008 =100	2006 =100	2008 =100	2006 =100	2008= 100
OPLATY I USŁUGI ZWIĄZANE Z ZAMIESZKIWANIEM FEES AND SERVICES CONNECTED WITH HOUSING							
Energia elektryczna ^a	za 100 kWh	162,9	121,9	.	.	.	108,2
Electricity ^a							
Gaz ziemny wysokometano- wy (z sieci) ^b	za 100 m ³	136,6	110,5	.	.	.	101,7
Natural net-gas, high- methanated ^b							
Odprowadzenie ścieków do miejskiej sieci kanalizacyj- nej ^c	za 100 m ³	145,4	115,7	132,1	109,0	111,0	101,9
Sewage disposal to urban sewerage ^c							
Pobranie wody zimnej z miejskiej sieci wodociągowej	za 100 m ³	124,7	109,0	126,3	109,3	103,7	104,4
Cold water by municipal water-system							

a PL – czynna, taryfa dla gospodarstw domowych, całodobowa (G11), D – przy zużyciu miesięcznym 325 kWh. b PL – dla gospodarstw domowych, taryfa np. W-1, D – przy zużyciu miesięcznym 2300 kWh łącznie z opłatą podstawową. c D – opłata podstawowa i dodatkowa; łącznie z opłatą za wodę deszczową z powierzchni zabudowanych.

a PL – active, all-day tariff for households (G11), D – with the monthly use of 325 kWh. b PL – for households, tariffa eg. W-1, D – with the monthly use of 2300 kWh, with basic fee. c D – basic and additional fee, with the fee for rain water from developed grounds.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH USŁUG W 2009 R. (cd.)
DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED SERVICES IN 2009 (cont.)

Stan w maju

As of May

Wyszczególnienie Specification	Jednostka miary Unit of measure	Strona Part					
		polska (PL) Polish		czeska (CZ) Czech		niemiecka (D) German	
		2009					
		2006 =100	2008 =100	2006 =100	2008 =100	2006 =100	2008= 100
USŁUGI W ZAKRESIE KULTURY I TURYSTYKI CULTURAL AND TOURISM SERVICES							
Bilet do kina	1 szt per piece	108,2	103,7	110,6	103,0	103,3	100,6
Cinema ticket	per piece						
Bilet do muzeum	1 szt per piece	107,0	102,3	117,0	103,1	106,8	106,3
Museum ticket	per piece						
Nocleg dla 1 osoby w pokoju 2-osobowym z łazienką, w hotelu 3-gwiazdkowym ^a	za 1 dobę	111,6	107,7	103,2	103,0	101,8	94,7
Accommodation for 1 person in a two-bed room with bath- room, in a three-star hotel ^a	per night						
Nocleg dla 1 osoby w pokoju 2-osobowym z łazienką, w pensjonacie	za 1 dobę	118,3	94,6	100,0	108,3	108,2	103,5
Accommodation for 1 person in a two-bed room with bath- room, in a guesthouse	per night						
USŁUGI SOCJALNE SOCIAL SERVICES							
Opłata za pobyt stały jednej osoby starszej w Domu Pomocy Społecznej ^b	za 1 m-c	134,3	114,5	124,5	104,3	102,1	101,9
Fee for a permanent stay of 1 person in a social care house ^b	per month						
Opłata za pobyt dziecka w przedszkolu publicznym bez wyżywienia ^c	za 1 m-c	126,1	109,8	113,7	104,5	.	.
Fee for a child's stay in a public nursery school without boarding ^c	per month						

a PL – lub 4-gwiazdkowym. b PL – miesięczny koszt utrzymania pensionariusza w Domu Pomocy Społecznej. c D – 4,5 godz. dziennie.

a PL – or four-star. b PL – monthly cost of maintenance of a boarder of social care house. c D – 4,5 hours per day.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH USŁUG W 2009 R. (cd.)
DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED SERVICES IN 2009 (cont.)

Stan w maju

As of May

Wyszczególnienie Specification	Jednostka miary Unit of measure	Strona Part					
		polska (PL) Polish		czeska (CZ) Czech		niemiecka (D) German	
		2009					
		2006 =100	2008 =100	2006 =100	2008 =100	2006 =100	2008= 100
USŁUGI GASTRO- NOMICZNE							
GASTRONOMIC SERVICES							
„Coca-Cola” w restauracji ^a ... „Coca-Cola” in restaurant ^a ...	330 ml	135,6	103,6	121,5	109,7	97,4	99,0
Kawa naturalna w kawiarni ^b Natural coffee in café ^b	0,20 l ^c	.	.	121,8	110,1	111,2	104,3
W PUNKTACH GASTRO- NOMICZNYCH							
IN FOOD OUTLETS							
Frytki Chips	1 porcja per portion	117,1	107,0	100,0	100,0	.	.
Hamburger z bułką i warzy- wami Hamburger with vegetables	1 szt per piece	120,3	108,1	104,8	100,0	106,1	107,0
Pizza z mięsem i dodatkami ^d Pizza with meat and extras ^d	1 porcja per portion	117,9	105,3	110,1	102,5	128,3	103,1
POZOSTAŁE USŁUGI							
OTHER SERVICES							
Abonament za telewizję kablową ^e Cable television subscription ^e	za 1 m-c per month	122,2	113,4	119,0	106,6	117,7	106,6
Bilet normalny, jednorazowy na przejazd miejskim auto- busem zwykłym ^f Regular ticket for travelling by intra-urban bus ^f	1 szt per piece	104,6	98,6	219,7	117,3	122,7	114,1
Strzyżenie zwykłe włosów głowy męskiej (bez mycia) ^g Men's hair-cutting (without washing) ^g		119,1	104,2	124,2	106,1	111,5	103,7

^a PL, CZ – lub „Pepsi-Cola”. ^b D – kawa, herbata lub kakao. ^c PL – 1 porcja. ^d PL – lub z kielbasą.
^e PL – pakiet pełny. ^f CZ – bilet na wszystkie rodzaje komunikacji miejskiej. ^g D – z myciem.

^a PL, CZ – or „Pepsi-Cola”. ^b D – coffee, tea or cocoa. ^c PL – 1 portion. ^d PL – or with sausage. ^e PL – full packet. ^f CZ – for all kinds of city transport. ^g D – with washing.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH USŁUG W 2009 R. (dok.)
DYNAMICS OF PRICES OF SELECTED SERVICES IN 2009 (cont.)

Stan w maju

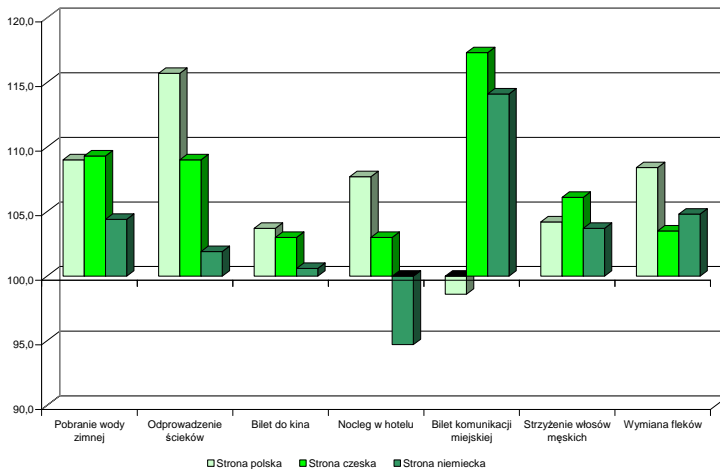
As of May

Wyszczególnienie Specification	Jednostka miary Unit of measure	Strona Part					
		polska (PL) Polish		czeska (CZ) Czech		niemiecka (D) German	
		2009					
		2006 =100	2008 =100	2006 =100	2008 =100	2006 =100	2008= 100
POZOSTAŁE USŁUGI (dok.) OTHER SERVICES (cont.)							
Wymiana fleków w butach damskich <i>Resoling women's shoes</i>	za 1 parę <i>per pair</i>	119,9	108,4	124,5	103,5	125,8	104,8
Ogłoszenie drobne w gazecie codziennej (w dzień powszedni) <i>Small advertisement in a daily (on a weekday)</i> ^a	1 linia <i>1 line</i>	.	.	31,1	71,4	105,4	102,1
Założenie korony z porcelany <i>Fitting a porcelain cap</i> ^b	1 szt. <i>per piece</i>	.	104,5	.	.	.	101,4

^a CZ – w gazecie „Deníky Vltava-Labe-Press”. ^b PL – opłata łącznie z wartością zużytego materiału, w przychodni (gabiniecie) prywatnej lub spółdzielni.

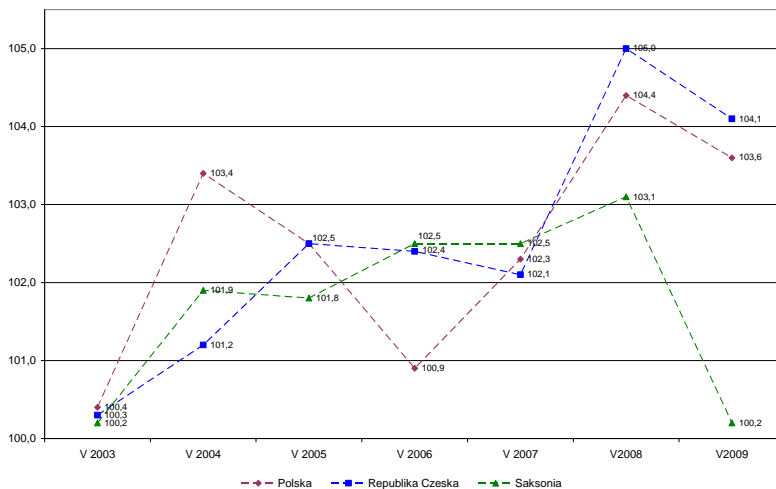
^a CZ – in newspaper „Deníky Vltava-Labe-Press”, per word. ^b PL – fee includes price of material used, in private clinic (surgery) or doctors cooperative.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH USŁUG W MAJU 2009 R.
(maj 2008=100)



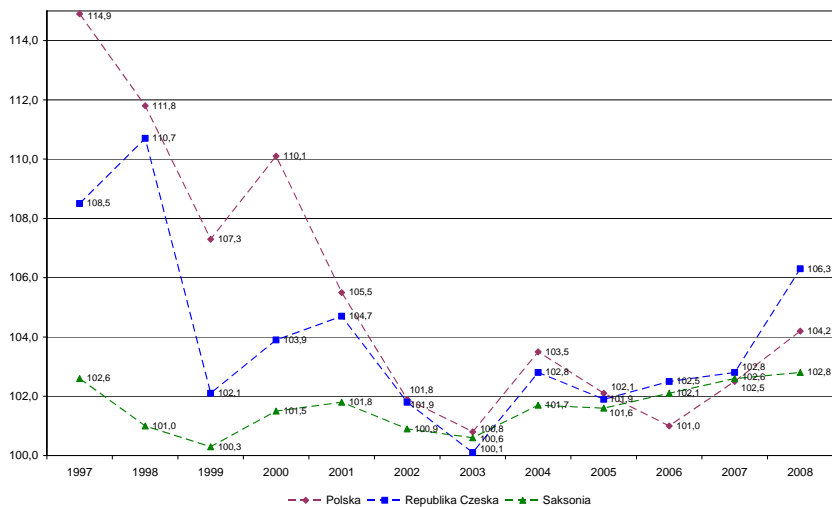
WSKAŹNIK CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH W POLSCE, REPUBLICIE CZESKIEJ I SAKSONII W MAJU

(maj roku poprzedniego = 100)



WSKAŹNIK CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH W POLSCE, REPUBLICIE CZESKIEJ I SAKSONII

(rok poprzedni = 100)



DOCHODY LUDNOŚCI

INCOMES

PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES

Wyszczególnienie Specification	2003	2004	2005	2006	2007	2008	
	w euro			in euro		2003 =100 ^a	
Polska	501	505	591	636	711	837	133,7
<i>Poland</i>							
Województwo dolnośląskie ^b	508	520	616	672	756	892	109,6
<i>Dolnośląskie voivodship^b</i>							
Republika Czeska ^c	531	565	638	713	782	880	165,7
<i>Czech Republic^c</i>							
Okręg liberecki ^c	475	509	571	640	703	792	166,8
<i>Liberecki district^c</i>							
Niemcy	2902	2967	3024	3077	3015	3096	106,7
<i>Germany</i>							
Saksonia	2127	2179	2219	2260	2292	2366	111,2
<i>Saxony</i>							

a Do wyliczenia dynamik przyjęto wynagrodzenia wyrażone w walutach krajowych. b Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. c Dane dotyczą podmiotów z siedzibą na badanym obszarze, w których liczba pracujących wynosi 20 i więcej; za lata 2007 i 2008 dane nieostateczne.

a To calculate the dynamics the wages and salaries were expressed in national currencies. b Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. c Data concern economic entities with a seat in a studied region, employing more than 20 persons; for years 2007 and 2008 preliminary data.

PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO WEDŁUG SEKCJI W WOJEWÓDZTWIE DOLNOŚLĄSKIM, OKRĘGU LIBERECKIM I SAKSONII AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES BY SECTIONS IN DOLNOŚLĄSKIE VOIVODSHIP, LIBERECKI DISTRICT AND SAXONY

Sekcje Sections	2003	2004	2005	2006	2007	2008
	w euro			in euro		

STRONA POLSKA^{a b}
POLISH PART^{a b}

Ogółem	508	520	616	672	756	892
<i>Total</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnic- two; rybactwo (A+B)	467	496	618	647	753	882
<i>Agriculture, hunting and for- estry; fishing (A+B)</i>						

a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. b Dane dla województwa dolnośląskiego.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. b Data for dolnośląskie voivodship.

**PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO WEDŁUG SEKCJI
W WOJEWÓDZTWIE DOLNOŚLĄSKIM, OKRĘGU LIBERECKIM I SAKSONII (cd.)**
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES BY SECTIONS
IN DOLNOŚLĄSKIE VOIVODSHIP, LIBERECKI DISTRICT AND SAXONY (cont.)**

Sekcje Sections	2003	2004	2005	2006	2007	2008
	w euro			in euro		
STRONA POLSKA (dok.) ^{a b} POLISH PART (cont.) ^{a b}						
Przemysł (C+D+E)	550	567	671	737	831	957
<i>Industry (C+D+E)</i>						
w tym przetwórstwo przemy- słowe (D)	447	459	536	598	679	799
<i>of which manufacturing (D)</i>						
Budownictwo (F)	450	460	540	632	749	873
<i>Construction (F)</i>						
Handel i naprawy (G)	438	438	507	553	628	739
<i>Trade and repair (G)</i>						
Hotele i restauracje (H)	394	367	425	462	510	596
<i>Hotels and restaurants (H)</i>						
Transport, gospodarka maga- zynowa i łączność (I)	576	570	650	679	744	857
<i>Transport, storage and com- munication (I)</i>						
Pośrednictwo finansowe (J)	802	827	1005	1071	1191	1394
<i>Financial intermediation (J)</i>						
Obsługa nieruchomości i firm (K)	380	384	461	508	568	709
<i>Real estate, renting and busi- ness activities (K)</i>						
Administracja publiczna i obro- na narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne (L)	620	637	747	818	879	1066
<i>Public administration and defence; compulsory social security (L)</i>						
Edukacja (M)	509	538	636	684	739	878
<i>Education (M)</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna (N)	403	408	486	538	649	807
<i>Health and social work (N)</i>						
Działalność usługowa komu- nalna, społeczna i indywidu- alna, pozostała (O)	436	439	510	553	627	753
<i>Other community, social and personal service activities (O)</i>						

a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. b Dane dla województwa dolnośląskiego.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. b Data for dolnośląskie voivodship.

**PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO WEDŁUG SEKCJI
W WOJEWÓDZTWIE DOLNOŚLĄSKIM, OKRĘGU LIBERECKIM I SAKSONII (cd.)
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES BY SECTIONS
IN DOLNOŚLĄSKIE VOIVODSHIP, LIBERECKI DISTRICT AND SAXONY (cont.)**

Sekcje Sections	2003	2004	2005	2006	2007	2008
	w euro			in euro		
Ogółem	475	509	571	640	.	.
<i>Total</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnic- two; rybactwo (A+B)	363	376	439	497	.	.
<i>Agriculture, hunting and for- estry; fishing (A+B)</i>						
Przemysł (C+D+E)	488	527	593	664	.	.
<i>Industry (C+D+E)</i>						
w tym przetwórstwo przemy- słowe (D)	481	520	586	656	.	.
<i>of which manufacturing (D)</i>						
Budownictwo (F)	483	523	589	660	.	.
<i>Construction (F)</i>						
Handel i naprawy (G)	458	489	548	597	.	.
<i>Trade and repair (G)</i>						
Hotele i restauracje (H)	297	340	374	410	.	.
<i>Hotels and restaurants (H)</i>						
Transport, gospodarka maga- zynowa i łączność (I)	488	526	541	614	.	.
<i>Transport, storage and com- munication (I)</i>						
Pośrednictwo finansowe (J)	410	535	583	656	.	.
<i>Financial intermediation (J)</i>						
Obsługa nieruchomości i firm (K)	407	453	520	593	.	.
<i>Real estate, renting and busi- ness activities (K)</i>						
Administracja publiczna i obro- na narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne (L)	512	535	603	641	.	.
<i>Public administration and defence; compulsory social security (L)</i>						
Edukacja (M)	463	491	544	615	.	.
<i>Education (M)</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna (N)	490	503	559	641	.	.
<i>Health and social work (N)</i>						
Działalność usługowa komu- nalna, społeczna i indywidu- alna, pozostała (O)	395	412	460	525	.	.
<i>Other community, social and personal service activities (O)</i>						

STRONA CZESKA^{a b}CZECH PART^{a b}

a Dane dla okręgu libereckiego. b Dane dotyczą podmiotów z siedzibą na badanym obszarze, w których liczba pracujących wynosi 20 i więcej.

a Data for liberecki district. b Data concern economic entities with a seat in a studied region employing more than 20 persons.

**PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO WEDŁUG SEKCJI
W WOJEWÓDZTWIE DOLNOŚLĄSKIM, OKRĘGU LIBERECKIM I SAKSONII (dok.)
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES BY SECTIONS
IN DOLNOŚLĄSKIE VOIVODSHIP, LIBERECKI DISTRICT AND SAXONY (cont.)**

Sekcje Sections	2003	2004	2005	2006	2007	2008
	w euro			in euro		

STRONA NIEMIECKA ^aGERMAN PART ^a

Ogółem .....	.	.	2219	2260	2292	2366
<i>Total</i>						
w tym: <i>of which:</i>						
Przetwórstwo przemysłowe (D) <i>Manufacturing (D)</i>	2106	2153	2184	2221	2228	2284
Budownictwo (F) .....	.	.	.	.	2031	2157
<i>Construction (F)</i>						
Handel i naprawy (G)	1993	2036	2081	2143	2078	2153
<i>Trade and repair (G)</i>						
Hotele i restauracje (H) .....	.	.	.	.	1502	1526
<i>Hotels and restaurants (H)</i>						
Transport, gospodarka maga- zynowa i łączność (I) .....	.	.	.	.	2165	2232
<i>Transport, storage and com- munication (I)</i>						
Pośrednictwo finansowe (J)	2784	2854	2943	3005	3156	3274
<i>Financial intermediation (J)</i>						
Obsługa nieruchomości i firm (K) .....	.	.	.	.	2123	2166
<i>Real estate, renting and busi- ness activities (K)</i>						
Edukacja (M) .....	.	.	.	.	3202	3322
<i>Education (M)</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna (N) .....	.	.	.	.	2650	2762
<i>Health and social work (N)</i>						
Działalność usługowa komu- nalna, społeczna i indywidu- alna, pozostała (O) .....	.	.	.	.	2 335	2339
<i>Other community, social and personal service activities (O)</i>						

^a Dane dla Saksoni.

^a Data for Saxony.

KURS EURO ^aEXCHANGE RATES ^a

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Polska <i>Poland</i>		Republika Czeska <i>Czech Republic</i>	
	w zł <i>in zł</i>	2000=100	w Kč <i>in Kč</i>	2000=100
Średni roczny 2000	4,0110	100,0	35,610	100,0
<i>Average annual</i>				
2001	3,6685	91,4	34,083	95,7
2002	3,8557	96,1	30,812	86,5
2003	4,3978	109,6	31,844	89,4
2004	4,5340	113,0	31,904	89,6
2005	4,0252	100,4	29,784	83,6
2006	3,8951	97,1	28,343	79,6
2007	3,7829	94,3	27,762	78,0
2008	3,5166	87,7	24,942	70,0
Średni miesięczny w maju 2009	4,4105	110,0	26,738	75,1
<i>Average monthly in May 2009</i>				

^a W Polsce według Narodowego Banku Polskiego, w Republice Czeskiej według Czeskiego Banku Narodowego.

^a *In Poland by National Bank of Poland, in Czech Republic by National Bank of Czech Republic.*

SIŁA NABYWCZA PRZECIĘTNEGO MIESIĘCZNEGO WYNAGRODZENIA BRUTTO W 2008 R.

THE PURCHASING POWER OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN 2008

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Ilość jednostek, którą można nabyć za przeciętne miesięczne wynagro- dzenie brutto <i>Number of units that can be pur- chased for an average monthly gross wages and salaries</i>		
		w woje- wództwie dolnoślą- skim ^a <i>in dolno- śląskie voivodship^a</i>	w okręgu libereckim ^a <i>in liberecki district^a</i>	w Saksonii <i>in Saxony</i>
Bułeczka pszenna mała	50 g ^b	7293	10017	10567
<i>Wheat roll</i>				

^a Siła nabywcza obliczona na podstawie: PL – przeciętne wynagrodzenia brutto w podmiotach, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; CZ – przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w podmiotach, w których liczba pracujących wynosi 20 i więcej. ^b D – 1 szt

^a *Purchasing power is calculated on the basis: PL – average monthly gross wages and salaries in economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees, CZ – average monthly gross wages and salaries in economic entities employing more than 20 persons. b D – 1 piece.*

**SIŁA NABYWCZA PRZECIĘTNEGO MIESIĘCZNEGO WYNAGRODZENIA BRUTTO
W 2008 R. (cd.)**
**THE PURCHASING POWER OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES
AND SALARIES IN 2008 (cont.)**

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Ilość jednostek, którą można nabyć za przeciętne miesięczne wynagro- dzenie brutto <i>Number of units that can be pur- chased for an average monthly gross wages and salaries</i>		
		w woje- wództwie dolnoślą- skim ^a <i>in dolno- śląskie voivodship^a</i>	w okręgu libereckim ^a <i>in liberecki district^a</i>	w Saksonii <i>in Saxony</i>
Chleb mieszany pszenno-żytni, zwykły	500 g	1530	2228	2532
<i>Wheat-rye bread</i>				
Mąka pszenna	1 kg	1686	2053	5285
<i>Wheat flour</i>				
Mięso wieprzowe z kością – schab środkowy ^b	1 kg	202	209	370
<i>Pork meat, bone-in (centre loin)^b</i>				
Mięso wołowe bez kości z udźca	1 kg	113	119	275
<i>Beef meat boneless (gammon)</i>				
Szynka wieprzowa gotowana	1 kg	139	135	222
<i>Pork ham, boiled</i>				
Mleko krowie o zawartości 2-2,5% tłuszczu ^c	1 l	1792	1494	3575
<i>Cows' milk, fat content 2-2,5%^c</i>				
Śmietana lub śmietanka o zawartości 30% tłuszczu (kremówka)	500 g	557	568	6397
<i>Sour cream, fat content 30%</i>				
Margaryna (tłuszcz roślinny) do sma- rowania pieczywa	400 g	942	607	2151
<i>Margarine (vegetable fat)</i>				
Masło o zawartości 82-82,5% tłuszczu „Extra”, świeże	200 g	953	1163	3628
<i>Fresh butter „Extra”, fat content 82- 82,5%</i>				

^a Siła nabywcza obliczona na podstawie: PL – przeciętne wynagrodzenia brutto w podmiotach, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; CZ – przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w podmiotach, w których liczba pracujących wynosi 20 i więcej. ^b D – mięso na pieczeń. ^c PL – okres trwałości do 7 dni.

a Purchasing power is calculated on the basis: PL – average monthly gross wages and salaries in economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. CZ – average monthly gross wages and salaries in economic entities employing more than 20 persons. b D – roast meat. c PL – product's lifetime up to 7 days.

**SIŁA NABYWcza PRZECIĘTNEGO MIESIĘCZNEGO WYNAGRODZENIA BRUTTO
W 2008 R. (cd.)**
**THE PURCHASING POWER OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES
AND SALARIES IN 2008 (cont.)**

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Ilość jednostek, którą można nabyć za przeciętne miesięczne wynagro- dzenie brutto <i>Number of units that can be pur- chased for an average monthly gross wages and salaries</i>		
		w woje- wództwie dolnoślą- skim ^a <i>in dol- nośląskie voivodship^a</i>	w okręgu libereckim ^a <i>in liberecki district^a</i>	w Saksonii <i>in Saxony</i>
Cukier biały kryształ <i>White sugar, crystallized</i>	1 kg	904	1073	2794
Czekolada mleczna ^b <i>Milk chocolate^b</i>	100 g	977	971	3330
Piwo pełne jasne, o zawartości powyżej 12,5% ekstraktu wagowego, w butelce ^c <i>Beer, full light, 12,5% of extract, bottled^c</i>	500 ml	1070	1340	3683
Wino gronowe czerwone wytrawne ^d <i>Red grape wine, dry^d</i>	750 ml	190	408	442
Kawa naturalna mielona ^e <i>Natural coffee, ground^e</i>	250 g	531	381	1076
Banany <i>Bananas</i>	1 kg	513	650	1945
Cebula <i>Onions</i>	1 kg	1960	2005	3117
Pomidory <i>Tomatoes</i>	1 kg	377	440	1013
Ziemniaki <i>Potatoes</i>	1 kg	2549	1825	2827
Skarpety męskie, bawełna ok. 80% ... <i>Men's socks, cotton 80%</i>	1 para <i>per pair</i>	413	446	438

^a Siła nabywcza obliczona na podstawie: PL – przeciętne wynagrodzenia brutto w podmiotach, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; CZ – przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w podmiotach, w których liczba pracujących wynosi 20 i więcej. ^b PL – „Milka”. ^c PL – „Żywiec”, CZ – „Krušovice”. ^d PL – importowane. ^e PL – Tchibo Family.

^a Purchasing power is calculated on the basis: PL – average monthly gross wages and salaries in economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees, CZ – average monthly gross wages and salaries in economic entities employing more than 20 persons. ^b PL – „Milka”. ^c PL – „Żywiec”, CZ – „Krušovice”. ^d PL – imported. ^e PL – Tchibo Family.

**SIŁA NABYWCZA PRZECIĘTNEGO MIESIĘCZNEGO WYNAGRODZENIA BRUTTO
W 2008 R. (dok.)**
**THE PURCHASING POWER OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES
AND SALARIES IN 2008 (cont.)**

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Ilość jednostek, którą można nabyć za przeciętne miesięczne wynagro- dzenie brutto <i>Number of units that can be pur- chased for an average monthly gross wages and salaries</i>		
		w woje- wództwie dolnoślą- skim ^a <i>in dolno- śląskie voivodship^a</i>	w okręgu libereckim ^a <i>in liberecki district^a</i>	w Saksonii <i>in Saxony</i>
Półbuty damskie całoroczne	1 para	20	16	51
<i>Women's low shoes</i>	<i>per pair</i>			
Proszek do prania ^b	400 g	782	625	2043
<i>Washing powder^b</i>				
Mydło toaletowe	100 g	2077	1575	5172
<i>Toilet soap</i>				
Pasta do zębów ^c	75 ml	631	788	17677
<i>Tooth-paste^c</i>				
Benzyna bezołowiowa, 95-oktanowa ..	1 l	769	788	1884
<i>Unleaded petrol 95</i>				
Olej napędowy, letni	1 l	878	818	2293
<i>Diesel oil (summer)</i>				
Pobranie wody zimnej z miejskiej sieci wodociągowej	za 100 m ³	10	7	9
<i>Cold water by municipal water-system</i>				

^a Siła nabywcza obliczona na podstawie: PL – przeciętne wynagrodzenia brutto w podmiotach, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; CZ – przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w podmiotach, w których liczba pracujących wynosi 20 i więcej. ^b PL – „Bonux” compact. ^c PL – specjalna, np. ziołowa, wybielająca.

^a Purchasing power is calculated on the basis: PL – average monthly gross wages and salaries in economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees, CZ – average monthly gross wages and salaries in economic entities employing more than 20 persons. ^b PL – „Bonux” compact. ^c PL – special, eg. herb, whitening.

Euroregion Neisse-Nisa-Nysa w 2009 r.

Stan w dniu 31 VIII

